



AUFENTHALTSABGABE

in Villen, Wohnungen und Unterkünften
 allgemein

D.P.R.A. Nr. 29/L vom 20.10.1988 und nachf. Abänderungen
 Durchführungsverordnung genehmigt mit D.P.R.A. vom
 24.06.1983, Nr. 4/L in geltender Fassung

MELDUNG EINER WOHNHEINHEIT

IMPOSTA DI SOGGIORNO

in ville, appartamenti e alloggi in genere

D.P.G.R. 20.10.1988 n. 29/L e succ. mod.
 Regolamento di esecuzione approvato con D.P.G.R.
 24.06.1983, n. 4/L

DENUNCIA DI UNITÁ ABITATIVA

Der/Die Unterfertigte <i>Il/La sottoscritto/a</i>		geboren am <i>nato/a il</i>	
In <i>a</i>	wohnhaft in (PLZ, Ort) <i>residente a (CAP, luogo)</i>		
Straße, Nr. <i>via, n.</i>		Telefonnummer <i>recapito telefono</i>	
E-Mail			
in seiner Eigenschaft als <i>in qualità di</i>		<input type="checkbox"/> Eigentümer/in <i>proprietario/a</i>	<input type="checkbox"/> Nutznießer/in <i>usufruttario/a</i>

Im Sinne und für die Wirkungen des Art. 18 des Dekretes des Präsidenten des Regionalausschusses vom 20.10.1988, Nr. 29/L und der entsprechenden Verordnungsbestimmungen

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 18 del Decreto del Presidente della Giunta Regionale 20.10.1988, n. 29/L che approva il T.U. delle leggi regionali concernenti "Disciplina dell'imposta di soggiorno" e delle corrispondenti norme regolamenti

meldet – denuncia

für das Jahr <i>per l'anno</i>	Die wohninheit in der GEMEINDE MONTAN A.D.W. <i>L'unità abitativa sita nel COMUNE DI MONTAGNA S.S.D.V.</i>		
Fraktion, Straße, Nr. <i>frazione, via, n.</i>			
Stock <i>piano</i>	Wohnungsnr. <i>interno n.</i>		
Katastralgemeinde MONTAN A.D.W. <i>Comune catastale di MONTAGNA S.S.D.V.</i>	Bauparzelle (B.P.) <i>Particella edificiale (p.ed.)</i>	Baueinheit (B.E.) <i>Subalterno (sub)</i>	

MERKMALE UND BESCHAFFENHEIT DER WOHNHEINHEIT CARATTERISTICHE E QUALITÀ DELL'UNITÁ ABITATIVA

a) Art der Wohninheit – Tipo di abitazione:

- | | | |
|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> Villa
<i>Villa</i> | <input type="checkbox"/> Chalet
<i>Chalet</i> | <input type="checkbox"/> oder anderes Einfamilienhaus
<i>o altra abitazione unifamiliare</i> |
| <input type="checkbox"/> Wohnung
<i>Appartamento</i> | <input type="checkbox"/> Einzimmerwohnung
<i>Monolocale</i> | in Miteigentumsgebäude mit
<i>in edificio condominiale con</i> Wohneinheiten
<i>unità abitative</i> |
| <input type="checkbox"/> Bauernhaus
<i>Abitazione rurale</i> | <input type="checkbox"/> oder andere
<i>o altra</i> | |

b) Bauart – Genere della costruzione:³⁾

³⁾ Aus Mauerwerk, aus Holz oder vorgefertigt – *Indicare se in muratura, in legno o in prefabbricato*



- c) **Baujahr – Anno di costruzione:** _____
- d) **Erhaltungszustand – Stato di conservazione:**
- der Wohneinheit gut normal mangelhaft
 dell'unità abitativa buono normale precario
- des Gebäudes gut normal mangelhaft
 dell'edificio buono normale precario
- e) **Art der Ausführung – Pregio delle rifiniture:**
- der Wohneinheit hochwertig gut bescheiden
 dell'unità abitativa particolare buono modesto
- des Gebäudes hochwertig gut bescheiden
 dell'edificio particolare buono modesto
- Anmerkungen
 Osservazioni

AUSSTATTUNG DER WOHNHEINHEIT
DOTAZIONE DELL'UNITÀ ABITATIVA

a) **Hauptausstattungen – Principali:**

	Anzahl Numero	Quadratmeter m ² Metri quadri
Küche Cucina		
Empfangszimmer, Speisezimmer, Wohnzimmer salotto, sala da pranzo, soggiorno		
Schlafzimmer stanze da letto		
Bäder oder Duschen bagni o docce		
WC (getrennt) WC (separato)		
Abstell- und Vorratsräume ripostigli o dispense		
Gänge Corridoi		
Andere Räume altri vani		
Gesamtnutzfläche ⁴⁾ Totale superficie utile		

b) **Zusätzliche oder für mehrere Einheiten gemeinsame Ausstatt. – Accessorie o comuni a più unità:**

<input type="checkbox"/> Heizung: Riscaldamento:	<input type="checkbox"/> Zentralheizung <i>centrale</i>	<input type="checkbox"/> Ofenheizung <i>a stufe</i>	<input type="checkbox"/> andere Heizungsart <i>altro</i>
<input type="checkbox"/> Dachböden und Keller soffitte o cantine	Anzahl Numero	<input type="text"/>	
<input type="checkbox"/> Garagen oder Autoabstellplatz Garages o posto macchina	Anzahl Numero	<input type="text"/>	

⁴⁾ Nutzfläche (Art. 15, Abs. 4 Einheitstext) – *Superficie utile (art. 15, IV comma, T.U. D.P.G.R. 9/82)*



<input type="checkbox"/> Aufzug <i>ascensore</i>			
<input type="checkbox"/> Schwimmbad <i>piscina</i>	<input type="checkbox"/> Privat <i>privata</i>	<input type="checkbox"/> in Miteigentum <i>condominiale</i>	
<input type="checkbox"/> Sauna <i>sauna</i>	<input type="checkbox"/> Privat <i>privata</i>	<input type="checkbox"/> in Miteigentum <i>condominiale</i>	
<input type="checkbox"/> Tennisplatz <i>campo da tennis</i>	<input type="checkbox"/> Privat <i>privata</i>	<input type="checkbox"/> in Miteigentum <i>condominiale</i>	
<input type="checkbox"/> Strand <i>spiaggia</i>	<input type="checkbox"/> Privat <i>privata</i>	<input type="checkbox"/> in Miteigentum <i>condominiale</i>	
<input type="checkbox"/> Freiflächen <i>spazi esterni</i>	<input type="checkbox"/> Privat <i>privata</i>	<input type="checkbox"/> in Miteigentum <i>condominiale</i>	
	<input type="checkbox"/> Wiese <i>prato</i>	<input type="checkbox"/> Garten <i>giardino</i>	Vorplatz <i>piazzale</i> <input type="text"/> m ²

Weitere Sport- und Freizeitausstattungen (genau angeben):
 Altre dotazioni sportivo-turistiche o per il tempo libero (specificare):

**DER UNTERFERTIGTE ERKLÄRT AUSSERDEM, DASS
 IL SOTTOSCRITTO DICHIARA ALTRESÌ CHE**

die Wohneinheit im Laufe des Jahres
l'unità abitativa, nel corso del unmittelbar von dem
è stata utilizzata a scopo turistico direttamente dal

Eigentümer Nutznießer
proprietario usufruttario und/oder von den Familienangehör. zu tourist. Zwecken benutzt worden ist;
e/o dai familiari;

die Wohneinheit im Laufe des Jahres
l'unità abitativa, nel corso del zu touristischen Zwecken **ausschließlich**
è stata utilizzata a scopo turistico esclusivo titolo di

vermietet verliehen
locazione comodato hat, und zwar für die folgenden Zeitabschnitte:
per i seguenti periodi:

vom / dal bis / al Tage / giorni

vom / dal bis / al Tage / giorni

vom / dal bis / al Tage / giorni

Gesamtzahl der Tage / Totale giorni

**MITTEILUNGEN
 COMUNICAZIONI**

Die Zahlungsaufforderung und jede andere Mitteilung sollen an folgende Adresse gesendet werden:
 L'avviso di pagamento e ogni altra comunicazione da mandare al seguente indirizzo:

Wohnsitzadresse Adresse der gemeldeten Wohneinheit
indirizzo di residenza anagrafica indirizzo dell'unità abitativa oggetto della presente denuncia



Falls keine anderslautende Meldung innerhalb der festgelegten Fristen erfolgt, gilt diese auch für die folgenden Jahre als Meldung über die Benützung der Wohneinheit zu touristischen Zwecken.

In assenza di diversa comunicazione entro i termini prescritti, la presente è valida quale dichiarazione di utilizzazione dell'unità abitativa a scopo turistico anche per gli anni successivi.

Sie erklären, in das Informationsschreiben gemäß Art. 12, 13 und 14 der Verordnung 2016/679 vom 27. April 2016 Einsicht genommen zu haben, u.zw. auf der Website der Gemeinde unter www.montan.eu u./o. auf Papierunterlagen beim Amt.
Dichiara di aver preso visione delle informazioni di cui agli art. 12, 13 e 14 del Regolamento (UE) 2016/679 d.d. 27 aprile 2016 (GDPR) pubblicate sul sito web del comune (www.montagna.eu) e/o su supporto cartaceo presso l'ufficio.

Datum / Data
Der Erklärer / Il dichiarante

Anlage:

Bei Übermittlung mittels Postdienst, E-Mail oder anderem, muss die Fotokopie eines gültigen Ausweises des Unterzeichnenden beigelegt werden. (Art. 38 DPR 445/2000)

Allegato:

Nel caso venga inviata per posta, e-mail o altro, allegare la copia del documento di identità in corso di validità del sottoscrittore. (Art. 38 DPR 445/2000)

Der Gemeinde vorbehaltener Teil / Spazio riservato al comune

1) Einreikedatum und Prot. Nr. der Meldung: <i>Data e n. prot. di presentazione della denuncia:</i>	
2) Einstufung: <i>Classificazione:</i>	Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. <i>delibera della Giunta comunale n.</i> vom <i>del</i>
	zugewiesene Kategorie: <i>categoria assegnata:</i>
	Betrag der Abgabe: <i>importo imposta:</i>
	allfällige Strafen: <i>eventuale sanzione:</i>
3) Zustellung erfolgt am: <i>Notificazione effettuata il:</i>	durch <i>a mezzo</i>
Empfangsdatum: <i>Data ricevimento:</i>	
 <i>Anmerkungen / Note</i>	